Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 765/2006

av den 18 maj 2006

om restriktiva åtgärder mot president Lukasjenko och vissa tjänstemän i Vitryssland

(EGT L 134, 20.5.2006, s. 1)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens förordning (EG) nr 1587/2006 av den 23 oktober 2006	L 294	25	25.10.2006
►**M2**	Rådets förordning (EG) nr 1791/2006 av den 20 november 2006	L 363	1	20.12.2006

▼B

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 765/2006

av den 18 maj 2006

om restriktiva åtgärder mot president Lukasjenko och vissa tjänstemän i Vitryssland

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2006/362/GUSP av den 18 maj 2006 om ändring av gemensam ståndpunkt 2006/276/GUSP om restriktiva åtgärder mot vissa tjänstemän i Vitryssland ([1]),

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Den 24 mars 2006 beklagade Europeiska rådet att de vitryska myndigheterna inte uppfyllt sina åtaganden inom ramen för OSSE beträffande demokratiska val. Europeiska rådet ansåg att presidentvalet den 19 mars 2006 genomfördes på ett i grunden felaktigt sätt och fördömde de vitryska myndigheternas agerande den berörda dagen, dvs. att arrestera fredliga demonstranter som utövade sin lagliga rätt till mötesfrihet för att protestera mot hur presidentvalet genomfördes. Europeiska rådet beslutade därför att restriktiva åtgärder skulle införas mot de personer som bär ansvaret för åsidosättandet av internationella normer för genomförande av val.

(2) Den 10 april 2006 beslutade rådet att anta restriktiva åtgärder mot president Lukasjenko, det vitryska ledarskapet och mot tjänstemän som bär ansvaret för åsidosättandet av internationella normer för genomförande av val och internationell människorättslagstiftning samt för repressalierna mot det civila samhället och den demokratiska oppositionen. Mot dessa personer bör det införas viseringsförbud och eventuella ytterligare riktade åtgärder.

(3) Enligt gemensam ståndpunkt 2006/362/GUSP skall tillgångar och ekonomiska resurser frysas för president Lukasjenko och vissa särskilt angivna tjänstemän i Vitryssland.

(4) Dessa åtgärder ligger inom fördragets tillämpningsområde och det behövs därför, särskilt för att alla medlemsstaters ekonomiska aktörer skall kunna tillämpa dem på ett enhetligt sätt, gemenskapslagstiftning för att genomföra dem för gemenskapens vidkommande. Gemenskapens territorium bör i denna förordning anses omfatta de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tilllämpligt, på de villkor som anges i fördraget.

(5) Medlemsstaterna bör fastställa regler om vilka sanktioner som skall tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning. Sanktionerna bör vara proportionella, effektiva och avskräckande.

(6) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningsfulla bör denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

([1]) Se sidan 45 i detta nummer av EUT.

▼B

Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

1. *tillgångar:* finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte nödvändigtvis begränsat till

a) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, betalningsorder och andra betalningsinstrument,

b) inlåning hos finansiella institut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,

c) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis och derivatkontrakt,

d) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,

e) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,

f) remburser, fraktsedlar och pantförskrivningar,

g) sådana dokument som utgör bevis på andelar i penningmedel eller finansiella medel.

2. *frysning av tillgångar:* förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning, tillgång till eller hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller varje annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet aktieförvaltning.

3. *ekonomiska resurser:* egendom av alla slag, materiell eller immateriell, lös eller fast, som inte utgör tillgångar, men som kan användas för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster.

4. *frysning av ekonomiska resurser:* förhindrande av att ekonomiska resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.

5. *gemenskapens territorium:* de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som fastställs i fördraget.

Artikel 2

1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, förvaras eller kontrolleras av president Lukasjenko samt alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, förvaras eller kontrolleras av vissa andra tjänstemän i Vitryssland som bär ansvaret för åsidosättandet av internationella normer för genomförande av val i samband med presidentvalet i Vitryssland den 19 mars 2006 samt för repressalierna mot det civila samhället och den demokratiska oppositionen, och de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som har samröre med dem, enligt förteckningen i bilaga I skall frysas.

2. Inga tillgångar eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för eller göras tillgängliga till förmån för, de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga I.

3. Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå de åtgärder som avses i punkterna 1 och 2.

▼B

Artikel 3

1. Den behöriga myndigheten i en medlemsstat som enligt förteckningen i bilaga II får ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser görs tillgängliga, på sådana villkor som de finner lämpliga, efter det att de har konstaterat att de berörda tillgångarna eller ekonomiska resurserna är

a) nödvändiga för att tillgodose de grundläggande behoven hos de personer som anges i bilaga I och de familjemedlemmar som är beroende av dem, inbegripet betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor på bostadskrediter, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,

b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning för utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster, eller

c) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta tillgångar eller ekonomiska resurser.

2. Om den behöriga myndigheten i en medlemsstat enligt förteckningen i bilaga II fastställer att det för att täcka extraordinära utgifter är nödvändigt att frigöra vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser eller göra vissa tillgångar eller ekonomiska resurser tillgängliga måste den minst två veckor före beviljandet av tillståndet till andra behöriga myndigheter och kommissionen meddela de grunder på vilka den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas, så att dessa på förhand kan yttra sig om utkastet till tillstånd. Två veckor efter anmälan får den ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser görs tillgängliga, på sådana villkor som den finner lämpliga.

3. Den behöriga myndigheten skall underrätta de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna och kommissionen om alla tillstånd som beviljats enligt denna artikel.

Artikel 4

1. Artikel 2.2 skall inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

a) ränta eller andra intäkter på dessa konton, eller

b) betalningar i samband med avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före det datum då bestämmelserna i denna förordning blev tillämpliga på kontona,

förutsatt att sådan ränta, sådana övriga intäkter och sådana betalningar fortsatt omfattas av artikel 2.1.

2. Artikel 2.2 skall inte hindra att finans- eller kreditinstitut i EU, som tar emot tillgångar som överförts av tredje part till kontot för den person eller enhet eller det organ som återfinns i förteckningen, krediterar frysta konton, under förutsättning att insättningar på sådana konton också fryses. Finans- eller kreditinstitutet skall utan dröjsmål informera de behöriga myndigheterna om sådana transaktioner.

Artikel 5

1. Utan att det påverkar de tillämpliga reglerna om rapportering, sekretess och tystnadsplikt skall fysiska och juridiska personer, enheter och organ

a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, till exempel uppgifter om konton och belopp som frysts i enlighet med artikel 2, till de i bilaga II förtecknade behöriga myndigheterna i de medlemsstater där de är bosatta eller

▼B

belägna och även vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen, antingen direkt eller genom dessa behöriga myndigheter, och

b) samarbeta med de behöriga myndigheter som förtecknas i bilaga II vid alla kontroller av dessa uppgifter.

2. Alla ytterligare uppgifter som kommissionen tar emot direkt skall göras tillgängliga för den berörda medlemsstatens behöriga myndigheter.

3. Uppgifter som lämnas eller mottas enligt denna artikel får endast användas i det syfte i vilket de lämnades eller mottogs.

Artikel 6

Frysning av tillgångar och ekonomiska resurser eller vägran att tillgängliggöra tillgångar eller ekonomiska resurser, som utförs i god tro med utgångspunkt i att denna åtgärd sker i enlighet med denna förordning, skall inte medföra ansvar av något slag för den fysiska eller juridiska person eller enhet eller organ som genomför frysningen, eller för dess ledning eller anställda, såvida det inte kan bevisas att tillgångarna och de ekonomiska resurserna frystes på grund av vårdslöshet.

Artikel 7

Kommissionen och medlemsstaterna skall omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra alla relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om överträdelser, problem med genomförandet samt domar som avkunnats av nationella domstolar.

Artikel 8

Kommissionen skall bemyndigas att

a) ändra bilaga I på grundval av beslut som fattats rörande bilaga IV till gemensam ståndpunkt 2006/276/GUSP, och

b) ändra bilaga II på grundval av de upplysningar som lämnas av medlemsstaterna.

Artikel 9

1. Medlemsstaterna skall fastställa regler om vilka sanktioner som skall gälla vid överträdelse av denna förordning och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de tillämpas. Sanktionerna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

2. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om dessa regler omedelbart efter det att förordningen har trätt i kraft och underrätta kommissionen om alla eventuella senare ändringar.

Artikel 10

Denna förordning skall tillämpas

— inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,

— ombord på alla flygplan och fartyg som omfattas av en medlemsstats jurisdiktion,

— på varje fysisk person inom eller utanför gemenskapens territorium som är medborgare i en medlemsstat,

▼B

— på varje juridisk person, enhet eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning,

— på varje juridisk person, enhet eller organ med avseende på varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs i gemenskapen.

Artikel 11

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

▼B

BILAGA I

Förteckning över de personer som avses i artikel 2

Namn (svensk translitterering)	Namn (vitrysk stavning)	Namn (rysk stavning)	Födelsedatum	Födelseort	Tjänsteställning	►M1 Adress ◄	►M1 Passnummer ◄	►M1 Nationalitet ◄
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, distriktet Vitsebsk	President			
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distriktet Pinsk	Chef för presidentens kansli			
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk	Biträdande chef för presidentens kansli			
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogiljov (numera Mahiljou)	Biträdande chef med ansvar för medier och ideologiska frågor, presidentens kansli			
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (numera Sergijev Posad, Ryssland)	Medarbetare samt chef för den centrala ideologiska avdelningen, presidentens kansli			
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, distriktet Bychov, länet Mahiljou (Вотня Быховского района Могилевской области)	Utbildningsminister			
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonosjtji (numera Vyhonosjtji), länet Brest (Выгонощи, Брестская область)	Informationsminister			

▼B

Namn (svensk translitterering)	Namn (vitrysk stavning)	Namn (rysk stavning)	Födelsedatum	Födelseort	Tjänsteställning	►M1 Adress ◄	►M1 Passnummer ◄	►M1 Nationalitet ◄
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktar Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov (numera Barysau)	Justitieminister			
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Tyskland	Ledamot av parlamentets överhus Chef för det statliga radio- och TV-bolaget			
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, distriktet Mahiljou (Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района)	Talman i parlamentets underhus			
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk	Ordförande i överhusets utrikesutskott			
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usochi, distriktet Krytjau, länet Mahiljou (Усохи Кличевского района Могилевской области)	Ordförande i underhusets utrikesutskott			
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Djatlovo (numera Dzjatlava) länet Hrodna (Дятлово Гродненской области)	Ledamot av parlamentets överhus, ledare för Vitryska republikanska ungdomsförbundet (BRSM)			
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinjany, distriktet Vilejka länet Minsk (Невиняны Вилейского р-на Минской обл)	Biträdande ordförande i den centrala valkommissionen			

▼B

Namn (svensk translitterering)	Namn (vitrysk stavning)	Namn (rysk stavning)	Födelsedatum	Födelseort	Tjänsteställning	►M1 Adress ◄	►M1 Passnummer ◄	►M1 Nationalitet ◄
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, länet Minsk (Косута Минской области)	Allmän åklagare			
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			Chef för Avdelningen för sociala organisationer, partier och icke-statliga organisationer vid justitieministeriet			
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			Rådgivare vid Avdelningen för sociala organisationer, partier och icke-statliga organisationer vid justitieministeriet			
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Länet Rjazan, Ryssland	Förste biträdande ordförande vid ekonomiska domstolen			
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			Domare inom distriktet Moskva, Minsk			
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			Domare inom Partizanskijdistriktet, Minsk			
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			Biträdande allmän åklagare			
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zduditji, distriktet Svetlahorsk, länet Homel (Здудичи Светлогорского района Гомельской области)	KGB-chef			
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			Förste biträdande chef, KGB			

▼B

Namn (svensk translitterering)	Namn (vitrysk stavning)	Namn (rysk stavning)	Födelsedatum	Födelseort	Tjänsteställning	►M1 Adress ◄	►M1 Passnummer ◄	►M1 Nationalitet ◄
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov (numera Barysau)	Ordförande i den centrala fackföreningsorganisationen			
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			Ordförande i valkommissionen i länet Brest			
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			Ordförande i den centrala valkommissionen i länet Homel			
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Distriktet Minsk	Ordförande i den centrala valkommissionen i länet Hrodna			
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, länet Kemerovo, Ryssland (Новокузнецк Кемеровской области, Россия)	Ordförande i den centrala valkommissionen i staden Minsk			
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			Ordförande i den centrala valkommissionen i distriktet Minsk			
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			Ordförande i den centrala valkommissionen i distriktet Mogiljov			
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			Ordförande i den centrala valkommissionen i distriktet Vitsebsk			
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Länet Hrodna	Statssekreterare i det vitryska säkerhetsrådet			

▼B

Namn (svensk translitterering)	Namn (vitrysk stavning)	Namn (rysk stavning)	Födelsedatum	Födelseort	Tjänsteställning	►M1 Adress ◄	►M1 Passnummer ◄	►M1 Nationalitet ◄
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitsebsk	Chef för Vitrysslands specialstyrkor			
▼M1 Naumov, Vladimir Vladimïrovich			7.2.1956		Inrikesminister			
▼B Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (länet Minsk)	Ordförande i den centrala valkommissionen			
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (länet Minsk)	Överstelöjtnant inom milisen, enheten för särskilda ändamål (OMON), inrikesministeriet			
▼M1 Bortnik, Sergei	БОРТНІК Сяргей	БОРТНИК Сергей	28.5.1953	Minsk	Allmän åklagare	Ul. Surganovo 80-263, Minsk, Vitryssland	MP 0469554	
Migun, Andrei	МІГУН Андрэй	МИГУН Андрэй	5.2.1978	Minsk	Allmän åklagare	Ul. Goretskovo 53-16, Minsk, Vitryssland	MP 1313262	
Rybakov, Alexei	РЫБАКОЎ Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Domare vid distriktsdomstolen Minsk Moskovsky	Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk, Vitryssland		
Yasinovich, Leonid Stanislavovich	ЯСІНОВІЧ Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, distriktet Vitebsk, Vitryssland	Domare vid distriktsdomstolen Minsk Tsentralny	Domare vid distriktsdomstolen Minsk Tsentralny	MP 0515811	

▼B

BILAGA II

Förteckning över behöriga myndigheter

BELGIEN

Beträffande frysning av tillgångar, finansiering och ekonomiskt bistånd:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: (32-2) 233 74 65
E-post: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 233 74 65
E-post: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

▼M2

BULGARIEN

Beträffande frysning av tillgångar:

Министерство на финансите
ул. ”Г.С. Раковски” № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-post: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 ”G.S. Rakovsky” street
Sofia 1000
Tfn (359-2) 98 591
Fax (359-2) 98 81 207
E-post: feedback@minfin.bg

Beträffande tekniskt bistånd och import- eller exportrestriktioner:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. ”Дондуков” № 1
1594 София
тел.: (359) 2 987 9145
факс: (359) 2 988 0379

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country

1 ”Dondukov” Blvd.
1594 Sofia
Tfn (359-2) 98 79 145
Fax (359-2) 98 80 379

▼B

TJECKIEN

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřišská 14

▼B

111 21 Praha 1
Tfn: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tfn: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tfn: (45) 35 46 60 00
Fax: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tfn: (45) 33 92 00 00
Fax: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tfn: (45) 33 92 33 40
Fax: (45) 33 93 35 10

TYSKLAND

Beträffande tillgångar:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tfn: (49-89) 2889 3800
Fax: (49-69) 70 90 97 38 00

Beträffande ekonomiska resurser:

— för information rörande ekonomiska resurser i enlighet med artikel 5

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tfn: (49-03018) 6 15-9
Fax: (49-03018) 6 15-53 58
E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— för tillstånd rörande ekonomiska resurser i enlighet med artikel 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tfn: (49) 61 96 908-0
Fax: (49) 61 96 908-800

▼B

ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tfn: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tfn: +372 6680500
Fax: +372 6680501

GREKLAND

A. Frysning av egendom

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tfn: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Import-/exportrestriktioner

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tfn: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

SPANIEN

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tfn: (34) 913 49 38 60
Fax: (34) 914 57 28 63

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid

▼B

Tfn: (34) 91 209 95 11
Fax: (34) 91 209 96 56

FRANKRIKE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tfn: (33) 1 44 74 48 93
Fax: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tfn: (33) 1 44 87 72 85
Fax: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tfn: (33) 1 43 17 44 52
Fax: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Fax: (33) 1 43 17 45 84

IRLAND

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box No 559
Dame Street
Dublin 2
Tfn: (353) 1 434 4000
Fax: (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section
Political Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tfn: (353) 1 408 21 92
Fax: (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tfn: (353) 1 631 25 34
Fax: (353) 1 631 25 62

ITALIEN

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1

▼B

I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tfn: (39) 06 3691 3645
Fax: (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tfn: (39) 06 4761 3942
Fax: (39) 06 4761 3032

CYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tfn: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tfn: (371) 7016201
Fax: (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tfn: (371) 7044431
Fax: (371) 7044549

LITAUEN

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tfn: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

LUXEMBURG

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tfn: (352) 478 23 46
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

▼B

Tfn: (352) 478-2712
Fax: (352) 47 52 41

UNGERN

Artikel 4

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tfn: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tfn: +36-1-336-7300

Artikel 7

Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tfn/fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tfn/fax: +36-1-443-5554

Artikel 8

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tfn: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tfn: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tfn: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

▼B

NEDERLÄNDERNA

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Tfn: 050-523 2600
Fax: 050-523 2183

Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tfn: (31-70) 342 8997
Fax: (31-70) 342 7984

ÖSTERRIKE

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tfn: (01-4042043 1) 404 20-0
Fax: (43 1) 404 20-73 99

POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tfn: (48 22) 523 93 48
Fax: (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tfn: (48 22) 694 59 70
Fax: (48 22) 694 54 50

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tfn: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tfn: (351) 21 882 32 40/47
Fax: (351) 21 882 32 49

▼M2

RUMÄNIEN

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31

▼M2

Sector 1, Bucureşti
Tfn (40-21) 31 92 183
Fax (40-21) 31 92 226
E-post: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanţelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, Bucureşti
Tfn (40-21) 31 99 743
Fax (40-21) 31 21 630
E-post: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei şi Comerţului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, Bucureşti
Tfn (40-21) 23 10 262
Fax (40-21) 31 20 513

▼B

SLOVENIEN

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tfn: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana
Tfn: +386 (1) 369 66 31
Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tfn: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

SLOVAKIEN

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tfn: 00421 2 5958 1111
Fax: 00421 2 5249 3048

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tfn: (358-9) 160 05
Fax: (358-9) 16 05 57 07

SVERIGE

Artikel 3

Försäkringskassan

▼B

SE-103 51 Stockholm
Tfn: (46-8) 786 90 00
Fax: (46-8) 411 27 89

Artiklarna 4 och 5

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tfn: (46-8) 787 80 00
Fax: (46-8) 24 13 35

FÖRENADE KUNGARIKET

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tfn: (44-207) 270-5977
Fax: (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tfn: (44-207) 601 4607
Fax: (44 207) 601 4309

For Gibraltar:

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tfn: (350) 75707
Fax: (350) 5875700

Adress för anmälningar till Europeiska kommissionen

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tfn: (32 2) 295 55 85/299 11 76
Fax: (32 2) 299 08 73